

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 9 JUILLET 1901.

Projet de loi réglementant le mesurage du travail des ouvriers ⁽¹⁾.

TEXTE ADOPTÉ PAR LA CHAMBRE AU PREMIER VOTE ⁽²⁾.

ARTICLE PREMIER.

Lorsqu'il est fait usage, pour mesurer le travail des ouvriers en vue de déterminer leur salaire, soit de poids, soit de mesures de longueur, de surface, de capacité ou de solidité, il est interdit de se servir d'unités de poids ou de mesure autres que celles établies par la loi du 1^{er} octobre 1855.

ART. 2.

Les instruments de mesure légaux dont il est fait usage dans le but indiqué ci-dessus sont vérifiés et poinçonnés conformément à la dite loi.

ART. 3.

Le Gouvernement est autorisé :

1° A prescrire la vérification et le poinçonnage des appareils de mesure autres que

EERSTE ARTIKEL.

Wanneer er, tot het vaststellen van den arbeid der werklieden, ten einde hun loongeld te bepalen, gebruik wordt gemaakt hetzij van gewichten, hetzij van lengte-, vlakte-, inhouds- of lichaamsmaten, dan is het verboden andere eenheden van gewichten of maten te bezigen dan die welke bij de wet van den 1^{en} October 1855 worden voorzien.

ART. 2.

De wettelijke meettuigen, die tot het hooger vermeld doel worden gebezigd, worden volgens de voorschriften dier wet gekeurd en geijkt.

ART. 3.

De Regeering wordt gemachtigd :

1° Het keuren en het ijken voor te schrijven van andere meettoestellen dan de

(1) Projet de loi, n° 31.

Rapport, n° 184.

Amendement, n° 209.

(2) Les amendements adoptés par la Chambre au premier vote sont imprimés en caractères italiques.

les instruments mentionnés à l'article 2. lorsqu'ils servent à établir le montant du salaire des ouvriers;

2° Lorsqu'il peut être fait usage, pour mesurer le travail des ouvriers en vue de déterminer leur salaire, soit de poids, soit de mesures de longueur, de surface, de capacité ou de solidité, à interdire de se servir d'unités de compte autres que les unités de poids ou de mesure établies par la loi du 1^{er} octobre 1855;

3° A prescrire l'emploi d'un mode ou d'un appareil de mesurage spécial pour une industrie déterminée.

Des arrêtés royaux seront pris en vue d'exécuter ces prescriptions, après avis des sections compétentes des Conseils de l'industrie et du travail.

ART. 4.

Les vérificateurs des poids et mesures sont chargés de la vérification et du poinçonnage des instruments visés aux articles qui précèdent.

ART. 5.

Quels que soient la manière, la mesure ou l'appareil dont ou au moyen desquels la qualité ou la quantité du travail se détermine, le patron est obligé, lorsqu'il s'agit de travail exécuté par individus ou par groupes, sur lequel peuvent s'opérer des retenues en garantie de bonne exécution, conformément à l'article 26 de la loi du 10/14 mars 1900, de remettre aux intéressés un état sur lequel il annoté régulièrement chaque quantité de travail, en sus de la mention, à chaque règlement partiel, de l'import du salaire payé.

ART. 6.

Les délégués du Gouvernement pour l'inspection du travail et les vérificateurs des poids et mesures sont chargés de surveiller l'exécution de la présente loi.

in artikel 2 vermelde werktuigen, wanneer zij dienen om het bedrag van het loon der werklieden te bepalen;

2° Het gebruik te verbieden van andere rekeningseenheden dan de eenheden van gewicht of maat, bij wet van 1 October 1855 ingevoerd, wanneer, voor het meten van den arbeid der werklieden tot vaststelling van hun loon, gebruik mag worden gemaakt hetzij van gewichten, hetzij van lengte-, vlakke-, inhouds- of lichaamsmaten;

3° Het gebruik voor te schrijven van eene bijzondere meetwijze of een bijzonder meettoestel voor eene bepaalde nijverheid.

Tot uitvoering van die voorschriften zullen koninklijke besluiten worden genomen, nadat men het gevoelen heeft ingewonnen van de bevoegde afdelingen der Raden van nijverheid en arbeid.

ART. 4.

De keurders der gewichten en maten zijn belast met het keuren en het iijken der tuigen onder voorgaande artikels bedoeld.

ART. 5.

Welke ook de wijze, de maat of het toestel zij waarop of waarmede de hoedanigheid of hoeveelheid van den arbeid wordt vastgesteld, is de nijverheidsbaas verplicht, wanneer het arbeid betreft door enkelen of door groepen uitgevoerd en waarop tot waarborg van goede uitvoering afhoudingen kunnen geschieden overeenkomstig artikel 26 der wet van 10/14 Maart 1900, aan de belanghebbenden eenen staat ter hand te stellen waarop hij regelmatig iedere hoeveelheid arbeid aanteekeut, met, daarnaast, bij iedere gedeeltelijke afrekening, het bedrag van het uitbetaalde loon.

ART. 6.

De afgevaardigden der Regeering bij het arbeidsopzicht en de keurders der gewichten en maten zijn gelast de uitvoering dezer wet na te gaan.

Ils ont la libre entrée des locaux où l'on emploie des appareils soumis aux dispositions qui précèdent.

Ils constatent les infractions par des procès-verbaux faisant foi jusqu'à preuve contraire. Une copie du procès-verbal doit être remise au contrevenant, dans les quarante-huit heures, à peine de nullité.

ART. 7.

Les chefs d'industrie, patrons, propriétaires, directeurs ou gérants, qui auront mis obstacle à la surveillance organisée en vertu de la présente loi, seront punis d'une amende de 26 à 100 francs, sans préjudice, s'il y a lieu, à l'application des peines établies par les articles 269 à 274 du Code pénal.

En cas de récidive dans les douze mois à partir de la condamnation antérieure, la peine sera doublée.

ART. 8.

La répression des infractions à la présente loi et aux arrêtés qui en règlent l'exécution aura lieu conformément aux articles 10 et 11 de la loi du 16 août 1887, portant réglementation du paiement des salaires aux ouvriers.

ART. 9.

Seront saisis par les vérificateurs et seront confisqués et brisés, les faux poids, fausses mesures et faux appareils quelconques de pesage ou de mesurage, ainsi que les poids, mesures et appareils non conformes à la présente loi.

ART. 10.

Seront saisis par les agents de vérification ou de surveillance et restitués après juge-

Zij hebben vrijen toegang tot de lokalen waar men gebruik maakt van toestellen aan voormelde schikkingen onderworpen.

Zij stellen de inbreuken vast bij processen-verbaal die, behoudens tegenstrijdig bewijs, als geloofwaardig worden aanzien. Een afschrift van het proces-verbaal moet den overtreder, op straf van nietigheid, binnen de acht-en-veertig uren afgegeven worden.

ART. 7.

De hoofden van bedrijven, patroons, eigenaars, bestuurders of beheerders, die het toezicht zullen hebben verhinderd, krachtens deze wet ingesteld, zullen gestraft worden met eene boet van 26 tot 100 franken, onverminderd, bij voorkomend geval, de toepassing der straffen vastgesteld bij artikels 269 tot 274 van het Strafwetboek.

Bij herhaling van dit feit binnen de twaalf maanden, te rekenen van de vorige veroordeeling, zal de straf worden verdubbeld.

ART. 8.

Het beteugelen der inbreuken op deze wet en op de besluiten waarbij de uitvoering derzelve wordt geregeld, zal geschieden overeenkomstig artikels 10 en 11 der wet van den 16^e Augustus 1887, houdende reglement op het uitbetalen der loongelden aan de werklieden.

ART. 9.

Zullen door de keurders worden in beslag genomen, en zullen worden verbeurd verklaard en verbroken, de valsche maten en welkdanige valsche meet- of weegtoestellen, alsook de gewichten, maten en toestellen die aan de vereischen dezer wet niet voldoen.

ART. 10.

Zullen door de beambten, voor de keuring of het toezicht aangesteld, worden in beslag

ment, les instruments qui ne présenteraient d'autres irrégularités que d'être dépourvus des empreintes de la vérification.

ART. 11.

La présente loi ne concerne pas les appareils destinés aux opérations ayant pour but de déterminer le montant du salaire des ouvriers auxquels la loi du 16 août 1887 n'est pas applicable.

ART. 12.

Un arrêté royal fixera la date de la mise en vigueur de la présente loi.

genomen en teruggegeven na het vonnis, de tuigen die geene andere onregelmatigheden dan het ontbreken der keurmerken zouden opleveren.

ART. 11.

Deze wet heeft geene betrekking op de toestellen bestemd tot de verrichtingen die voor doel hebben het bedrag van het loongeld der werklieden vast te stellen, op welke de wet van den 16^{en} Augustus 1887 niet toepasselijk is.

ART. 12.

De datum waarop deze wet zal in werking treden, zal bij koninklijk besluit worden bepaald.

